

華台語俗語對照

1. 一人得道，雞犬昇天

發音 豬^{ㄉㄨ} 母^{ㄇㄨ} 肥^ㄟ，豬^{ㄉㄨ} 仔^{ㄗㄞ} 罔^{ㄨㄥ} 有^ㄡ 肉^ㄣ。

til bo2 pui5, til a2 kiann2 u7 bah4

2. 一物剋一物

發音 頂^{ㄉㄥ} 司^ㄙ 管^ㄍ 下^ㄒ 司^ㄙ，鋤^ㄘ 頭^ㄊ 管^ㄍ 畚^ㄅ 箕^ㄇ。

ting2 sil kuan2 e7 sil, ti5 thau5 kuan2 pun3 kil

3. 一是一，二是二

發音 粗^ㄘ 糠^ㄎ 還^ㄟ 粗^ㄘ 糠^ㄎ，有^ㄡ 粟^ㄇ 還^ㄟ 有^ㄡ 粟^ㄇ。

tshoo1 khng1 huan5 tshoo1 khng1, phann3 tshik4 huan5 phann3 tshik4

4. 一個巴掌不響

發音 錢^ㄑ 無^ㄇ 兩^ㄌ 个^ㄟ 袂^ㄟ 響^ㄟ。

tsinn5 bo5 nng7 e5 be7 tan5

5. 一個說東，一個說西

發音 一^ㄟ 个^ㄟ 講^ㄍ 鬻^ㄩ 稀^ㄟ，一^ㄟ 个^ㄟ 講^ㄍ 飯^ㄈ 簋^ㄍ。

tsit8 e5 kong2 hau7 hia1, tsit8 e5 kong2 puinn7 le7

6. 一國三公，無所是從

發音 一^ㄟ 盤^ㄆ 魚^ㄩ 仔^ㄗ 全^ㄑ 全^ㄑ 頭^ㄊ。

tsit8 puann5 hi5 a2 tsuan5 tsuan5 thau5

7. 一粒老鼠屎，壞了一鍋粥

發音 一^ㄟ 壺^ㄏ 金^ㄍ 魚^ㄩ，袂^ㄟ 堪^ㄎ 得^ㄉ 一^ㄟ 尾^ㄟ 三^ㄟ 班^ㄅ。

tsit8 oo5 kim1 hi5, be7 kham1 tit4 tsit8 bue2 sam1 pan1

8. 一蟹不如一蟹

發音 揀^ㄆ 啊^ㄞ 揀^ㄆ，揀^ㄆ 著^ㄗ 一^ㄟ 个^ㄟ 賣^ㄟ 龍^ㄌ 眼^ㄞ。

king2 ah king2, king2 tioh8 tsit8e5 be7 ling5 ging2

9. 口惠而實不至

發音 喙^ㄏ 管^ㄍ 較^ㄟ 脹^ㄟ 下^ㄒ 領^ㄍ。

tshui3 kong2 khah4 lo3 e7 ham1

10. 人不自私，天誅地滅

發音 人^ㄣ 無^ㄇ 私^ㄟ 心^ㄟ 飼^ㄟ 袂^ㄟ 活^ㄟ。

lang5 bo5 su1 sim1 tshi7 be7 uah8

11. 人之不同，各如其面

發音 一¹_ㄅ 樣²_ㄣ 米³_ㄣ 飼⁴_ㄣ 百⁷_ㄣ 樣²_ㄣ 人²_ㄣ

tsit8 iunn7 bi2 tshi7 pah4 iunn7 lang5

12. 人在人情在，人亡人情亡

發音 一¹_ㄅ 代²_ㄣ 親³_ㄣ，兩²_ㄣ 代²_ㄣ 表²_ㄣ，三⁴_ㄣ 代²_ㄣ 散⁴_ㄣ 了²_ㄣ 了²_ㄣ

tsit8 tai7 tshin1, nng7 tai7 piau2, sann1 tai7 suann3 liau2 liau2

13. 人多好辦事

發音 儕²_ㄣ 人²_ㄣ 儕²_ㄣ 跤⁷_ㄣ 手³_ㄣ

tse7 lang5 tse7 kha1 tshiu2

14. 人多意見多

發音 三³_ㄣ 色¹_ㄣ 人²_ㄣ 講³_ㄣ 五³_ㄣ 色¹_ㄣ 話³_ㄣ

sam1 sik4 lang5 kong2 ngo2 sik4 ue7

15. 人有失手，馬有亂蹄

發音 虎³_ㄣ 行³_ㄣ 路²_ㄣ 也¹_ㄣ 會¹_ㄣ 拄³_ㄣ 眠³_ㄣ (盹³_ㄣ 龜³_ㄣ)

hoo2 kiann5 loo7 ia7 e7 tuh4 bin5 (tuh4 kul)

16. 人怕出名豬怕肥

發音 牛³_ㄣ 毋¹_ㄣ 通³_ㄣ 勢³_ㄣ 行³_ㄣ，人²_ㄣ 毋¹_ㄣ 通³_ㄣ 出³_ㄣ 名⁷_ㄣ

gu5 m7 thang1 gau5 kiann5, lang5 m7 thang1 tshut4 mia5

17. 人前一個樣，人後一個樣

發音 人²_ㄣ 前²_ㄣ 一¹_ㄣ 面²_ㄣ 鑼²_ㄣ，人²_ㄣ 後⁴_ㄣ 一¹_ㄣ 面²_ㄣ 鼓³_ㄣ

lang5 tsing5 tsit8 bin7 lo5, lang5 au7 tsit8 bin7 koo2

18. 人無百年壽，常懷千歲憂

發音 食¹_ㄣ 無²_ㄣ 一¹_ㄣ 百⁷_ㄣ 歲³_ㄣ，計³_ㄣ 較³_ㄣ 一¹_ㄣ 千²_ㄣ 年³_ㄣ

tsiah8 bo5 tsit8 pah4 hue3, ke3 kau3 tsit8 tshing1 ni5

19. 人過中年萬事休

發音 年³_ㄣ 怕³_ㄣ 中²_ㄣ 秋³_ㄣ，人²_ㄣ 怕³_ㄣ 四³_ㄣ 九³_ㄣ

ni5 phann3 tiong1 tshiu1, lang5 phann3 su3 kiu2

20. 大人物難請

發音 大³_ㄣ 船³_ㄣ 僇³_ㄣ 起³_ㄣ 錠³_ㄣ

tua7 tsun5 oh4 khi2 tiann7

21. 大字不識一個

發音 擲³_ㄣ 筆³_ㄣ 比³_ㄣ 擲³_ㄣ 鋤³_ㄣ 頭³_ㄣ 較⁷_ㄣ 重³_ㄣ

giah8 pit4 pi2 giah8 ti5 thau5 khah4 tang7

22. 力田不如逢年

發音 千^{ㄑㄧㄢ} 斤^{ㄐㄧㄣ} 力^{ㄌㄧ} 毋^{ㄇㄨ} 值^ㄓ 四^ㄙ 兩^{ㄌㄨㄤ} 命^{ㄇㄧ}

tshian1 kin1 lat8 m7 tat8 si3 niu2 mia7

23. 小人得志，得意洋洋

發音 乞^{ㄑㄧ} 食^ㄕ 有^ㄩ 食^ㄕ 會^ㄏ 弄^ㄋ 枋^ㄈ 仔^ㄗ 花^ㄏ

khit4 tsiah8 u7 tsiah8 e7 lang7 kuai2 a2 hue1

24. 小才難當大任

發音 桶^ㄊ 仔^ㄗ 枋^ㄈ 袂^ㄇ 做^ㄗ 得^ㄉ 神^ㄕ 主^ㄗ 牌^ㄆ

thang2 a2 pang1 be7 tso3 tit4 sin5 tsu2 pai5

25. 小時偷針，大時偷金

發音 細^ㄒ 漢^ㄏ 偷^ㄊ 挽^ㄌ 匏^ㄆ ，大^ㄉ 漢^ㄏ 偷^ㄊ 牽^ㄑ 牛^ㄋ

se3 han3 thau1 ban2 pu5 , tua7 han3 thau1 khan1 gu5

26. 小廟供不了大菩薩

發音 淺^ㄑ 山^ㄕ 袂^ㄇ 飼^ㄕ 得^ㄉ 獅^ㄕ 王^ㄨ

tshian2 suann1 be7 tshi7 tit4 sail ong5

27. 山不轉路轉

發音 相^ㄒ 拄^ㄗ 會^ㄏ 塘^ㄊ 著^ㄗ

sio1 tu2 e7 tng7 tioh8

28. 山中無老虎，猴子當霸王

發音 海^ㄏ 裡^ㄌ 無^ㄇ 魚^ㄩ ，三^ㄕ 界^ㄕ 娘^ㄋ 仔^ㄗ 爲^ㄨ 王^ㄨ

hai2 li2 bo5 hi5 , sam1 kai3 niu5 a2 ui5 ong5

29. 三年不開張，開張吃三年

發音 這^ㄓ 斗^ㄉ 掰^ㄆ 著^ㄗ ，著^ㄗ 食^ㄕ 到^ㄉ 冬^ㄉ 尾^ㄨ

tsit4 tau2 pue2 tioh8 , tioh8 tsiah8 kau3 tang1 bue2

30. 三個和尚沒水喝

發音 兩^ㄌ 人^ㄋ 兩^ㄌ 樣^ㄌ 心^ㄕ ，無^ㄇ 錢^ㄑ 通^ㄊ 買^ㄇ 針^ㄕ

nng7 lang5 nng7 iunn7 sim1 , bo5 tsinn5 thang1 be2 tsim1

31. 上樑不正下樑歪

發音 大^ㄉ 狗^ㄍ 盤^ㄆ 牆^ㄑ ，細^ㄒ 狗^ㄍ 趁^ㄔ 樣^ㄌ

tua7 kau2 puann5 tshiunn5 , se3 kau2 than3 iunn7

32. 凡走過的，必留下痕跡

發音 田^ㄊ 螺^ㄌ 趁^ㄔ 有^ㄩ 痕^ㄏ

tshan5 le5 so5 u7 hun5

33. 凡事不可做絕

發音 有^ㄅ 風^ㄈ 毋^ㄇ 通^ㄊ 駛^ㄕ 盡^ㄘ 帆^ㄈ

u7 hong1 m7 thang1 sai2 tsin7 phang5

34. 不吃白不吃

發音 食^ㄕ 補^ㄅ 較^ㄗ 贏^ㄩ 食^ㄕ 苦^ㄎ

tsiah8 poo2 khah4 iann5 tsiah8 khoo2

35. 不幸而言中

發音 烏^ㄨ 鴉^ㄢ 喙^ㄙ , 講^ㄎ 甲^ㄗ 對^ㄘ 對^ㄘ 對^ㄘ

ool a1 tshui3 , kong2 kah4 tui3 tui3 tui3

36. 不知天高地厚

發音 毋^ㄇ 知^ㄗ 天^ㄊ 地^ㄘ 幾^ㄍ 斤^ㄗ 重^ㄘ

m7 tsail thinn1 te7 kui2 kin1 tang7

37. 不是冤家，不成夫妻

發音 翁^ㄨ 仔^ㄗ 某^ㄞ 是^ㄕ 相^ㄎ 欠^ㄘ 債^ㄘ

ang1 a2 boo2 si7 siol khiam3 tse3

38. 不是猛龍不過江

發音 敢^ㄍ 做^ㄘ 匏^ㄅ 稀^ㄕ , 毋^ㄇ 驚^ㄍ 滾^ㄍ 湯^ㄊ

kann2 tso3 pu5 hial , m7 kiann1 kun2 thng1

39. 不當家不知柴米貴

發音 食^ㄕ 米^ㄘ 毋^ㄇ 知^ㄗ 米^ㄘ 價^ㄘ

tsiah8 bi2 m7 tsail bi2 ke3

40. 不義之財勿取

發音 深^ㄕ 犁^ㄘ 重^ㄘ 耙^ㄘ , 較^ㄗ 好^ㄈ 放^ㄘ 橫^ㄎ 債^ㄘ

tshim1 le5 tang7 pe5 , kha3 ho2 pang3 huainn5 tse3

41. 五十步笑百步

發音 龜^ㄍ 笑^ㄙ 鱉^ㄘ 無^ㄨ 尾^ㄘ

ku1 tshio3 pih4 bo5 bue2

42. 五分鐘熱度

發音 起^ㄘ 頭^ㄊ 興^ㄕ 興^ㄕ , 尾^ㄘ 手^ㄕ 冷^ㄘ 冷^ㄘ

khi2 thau5 hing3 hing3 , bue2 tshiu2 ling2 ling2

43. 公說公有理，婆說婆有理

發音 人^ㄖ 有^ㄅ 人^ㄖ 情^ㄘ 理^ㄘ , 賊^ㄘ 有^ㄅ 賊^ㄘ 情^ㄘ 理^ㄘ

lang5 u7 lang5 tsing5 li2 , tshat8 u7 tshat8 tsing5 li2

44. 反穿皮襖，裝佯

發音

乞^ㄅ 食^ㄊ 擲^ㄓ 蚊^ㄨ 摔^ㄌ 仔^ㄗ，假^ㄅ 仙^ㄕ

khit4 tsiah8 giah8 bang2 sut4 a2, ke2 sian1

45. 天下沒有白吃的午餐

發音

食^ㄊ 人^ㄗ 一^ㄣ 斤^ㄕ，也^ㄌ 著^ㄓ 還^ㄌ 人^ㄗ 四^ㄣ 兩^ㄌ

tsiah8 lang5 tsit8 kin1, ia7 tioh8 hing5 lang5 si3 niu2

46. 天下烏鴉一般黑

發音

跤^ㄅ 底^ㄌ 皮^ㄕ 反^ㄌ 起^ㄣ 來^ㄌ 平^ㄌ 平^ㄌ 烏^ㄨ

kha1 te2 phue5 ping2 khi2 lai5 penn5 penn5 oo1

47. 天有不測風雲，人有旦夕禍福

發音

天^ㄣ 欲^ㄌ 變^ㄌ，一^ㄣ 時^ㄣ 間^ㄕ

thinn1 beh4 pian3, tsit8 si5 kan1

48. 少壯不努力，老大徒傷悲

發音

少^ㄌ 年^ㄌ 袂^ㄌ 曉^ㄌ 想^ㄌ，食^ㄊ 老^ㄌ 毋^ㄌ 成^ㄌ 樣^ㄌ

siau3 lian5 be7 hiau2 siunn7, tsiah8 lau7 m7 tsiann5 iunn7

49. 水平不流，人平不言

發音

水^ㄌ 清^ㄌ 魚^ㄌ 定^ㄌ，水^ㄌ 濁^ㄌ 魚^ㄌ 滾^ㄌ 塊^ㄌ

tsui2 tshing1 hi5 tiann7, tsui2 lo5 hi5 kun2 iann1

50. 水能載舟，也能覆舟

發音

神^ㄌ 明^ㄌ 會^ㄌ 成^ㄌ 人^ㄗ，也^ㄌ 會^ㄌ 敗^ㄌ 人^ㄗ

sin5 bing5 e7 tshiann5 lang5, ia7 e7 pai7 lang5

51. 牛頭不對馬嘴

發音

豬^ㄌ 舌^ㄌ 搭^ㄌ 馬^ㄌ 鼻^ㄌ

ti1 tsih8 tah4 be2 phinn7

52. 以子之矛，攻子之盾

發音

就^ㄌ 伊^ㄌ 的^ㄌ 話^ㄌ，拄^ㄌ 伊^ㄌ 的^ㄌ 喙^ㄌ

tsiu7 il e5 ue7, tu2 il e5 tshui3

53. 可望而不可即

發音

雞^ㄌ 啄^ㄌ 蚶^ㄌ，看^ㄌ 有^ㄌ 食^ㄌ 無^ㄌ

ke1 tok4 ham1, khuann3 u7 tsiah8 bo5

54. 他山之石，可以攻錯

發音

頂^ㄌ 厝^ㄌ 人^ㄗ 教^ㄌ 因^ㄌ，下^ㄌ 厝^ㄌ 人^ㄗ 因^ㄌ 乖^ㄌ

ting2 tshu3 lang5 ka3 kiann2, e7 tshu3 lang5 kiann2 kuai1

55. 出一口鳥氣

發音 報^{ㄅㄠˋ} 鳥^{ㄋㄧㄠˊ} 鼠^{ㄕㄨˇ} 仔^{ㄗㄞˇ} 冤^{ㄩㄢ}
po3 niau2 tshi2 a2 uan1

56. 外行人看熱鬧，內行人看門道

發音 食^ㄕ 肉^ㄖ 食^ㄕ 三^ㄙ 層^ㄘ，看^ㄎ 戲^ㄘ 看^ㄎ 亂^ㄌ 彈^ㄊ
tsiah8 bah4 tsiah8 sam1 tsan5, khuann3 hi3 khuann3 lan7 tan5

57. 外行騙內行

發音 青^ㄑ 瞞^ㄇ 騙^ㄆ 目^ㄇ 金^ㄐ
tshenn1 me5 phian3 bak8 kim1

58. 失之毫厘，差之千里

發音 一^ㄧ 步^ㄅ 差^ㄘ，步^ㄅ 步^ㄅ 差^ㄘ
tsit8 poo7 tsha1, poo7 poo7 tsha1

59. 打狗看主人

發音 拍^ㄆ 狗^ㄍ 帶^ㄉ 著^ㄓ 主^ㄓ 人^ㄖ
pah4 kau2 tua3 tioh8 tsu2 lang5

60. 打破砂鍋問到底

發音 問^ㄇ 佛^ㄈ 問^ㄇ 看^ㄎ 佛^ㄈ 骨^ㄍ 有^ㄩ 幾^ㄐ 枝^ㄓ
mng7 hut8 mng7 khuann3 hut8 kut4 u7 kui2 ki1

61. 打腫臉充胖子

發音 無^ㄨ 錢^ㄑ 假^ㄐ 大^ㄉ 範^ㄉ
bo5 tsinn5 ke2 tua7 pan7

62. 民以食爲天

發音 一^ㄧ 食^ㄕ 二^ㄌ 穿^ㄘ 三^ㄙ 清^ㄘ 閒^ㄒ
it4 tsiah8 ji7 tshing7 sann1 tshing1 ing5

63. 玉不琢，不成器

發音 芥^ㄐ 菜^ㄘ 無^ㄨ 剝^ㄅ 毋^ㄇ 成^ㄘ 櫟^ㄌ
kua3 tshai3 bo5 pak4 m7 tsiann5 tsang5

64. 生於憂患，死於逸樂

發音 串^ㄘ 曝^ㄅ 水^ㄕ 頭^ㄊ 田^ㄊ，串^ㄘ 餓^ㄎ 單^ㄘ 身^ㄕ 漢^ㄏ
tshuan3 phak8 tsui2 thau5 tshan5, tshuan3 go7 tuann1 sin1 han3

65. 白頭宮女，閒來話唐宗

發音 閒^ㄒ 人^ㄖ 講^ㄐ 閒^ㄒ 話^ㄏ
ing5 lang5 kong2 ing5 ue7

66. 皮之不存，毛將焉附

發音 狗^{ㄍㄡˇ} 死^{ㄒㄧˇ} 狗^{ㄍㄡˇ} 虱^{ㄕㄨㄣˇ} 也^{ㄚˇ} 無^{ㄨㄟˊ} 命^{ㄇㄧㄥˋ}
kau2 si2 kau2 sat4 ia7 bo5 mia7

67. 好了瘡口忘了痛

發音 食^{ㄕㄧˋ} 飽^{ㄅㄠˋ} 袂^{ㄇㄟˋ} 記^{ㄐㄧˋ} 得^{ㄉㄜˊ} 梛^{ㄘㄨㄢˊ} 時^{ㄕㄨㄛˊ}
tsiah8 pa2 be7 ki3 tit4 iau1 si5

68. 好心沒好報

發音 好^{ㄏㄠˊ} 心^{ㄒㄧㄣ} 予^{ㄩˇ} 雷^{ㄌㄟˊ} 噉^{ㄊㄢˋ}
ho2 sim1 hoo7 lui5 tsim1

69. 好歹也要出一口怨氣

發音 做^{ㄗㄞˋ} 狗^{ㄍㄡˇ} 也^{ㄚˇ} 欲^{ㄩˋ} 吠^{ㄈㄟˋ} 三^{ㄙㄢ} 聲^{ㄕㄨㄥ}
tso3 kau2 ia7 beh4 pui7 sann1 siann1

70. 好死不如歹活

發音 死^{ㄒㄧˇ} 皇^{ㄏㄨㄤˊ} 帝^{ㄉㄧˋ} 毋^{ㄇㄨˊ} 值^{ㄓˊ} 得^{ㄉㄜˊ} 活^{ㄏㄨㄛˊ} 乞^{ㄑㄧˇ} 食^{ㄕㄧˋ}
si2 hong5 te3 m7 tat8 tit4 uah8 khit4 tsiah8

71. 好事不出門

發音 好^{ㄏㄠˊ} 話^{ㄏㄨㄚˋ} 袂^{ㄇㄟˋ} 過^{ㄍㄨㄛˊ} 三^{ㄙㄢ} 人^{ㄖㄣˊ} 耳^{ㄛˇ}
ho2 ue7 be7 kue3 sann1 lang5 hinn7

72. 好東西要與好朋友分享

發音 食^{ㄕㄧˋ} 好^{ㄏㄠˊ} 鬥^{ㄉㄡˋ} 相^{ㄒㄩㄥ} 報^{ㄅㄠˋ}
tsiah8 ho2 tau3 siol po3

73. 好物不在多

發音 一^{ㄧˋ} 尾^{ㄨㄟˇ} 龍^{ㄌㄨㄥˊ} 較^{ㄐㄧㄠˋ} 贏^{ㄩㄥ} 杜^{ㄉㄨˋ} 蚓^{ㄩㄣˇ} 一^{ㄧˋ} 畚^{ㄅㄣ} 箕^{ㄐㄧ}
tsit8 bue2 ling5 khah4 iann5 too7 kun2 tsit8 pun3 ki1

74. 好的開始是成功的一半

發音 頭^{ㄊㄡˊ} 過^{ㄍㄨㄛˊ} 身^{ㄕㄨㄣ} 著^{ㄓˊ} 過^{ㄍㄨㄛˊ}
thau5 kue3 sin1 tioh8 kue3

75. 好花不常開，好景不常在

發音 紅^{ㄏㄨㄥ} 無^{ㄨㄟˊ} 烏^ㄨ 的^{ㄉㄧˋ} 久^{ㄐㄧㄡˇ}
ang5 bo5 ool e5 ku2

76. 好高騖遠，一步登天

發音 未^{ㄨㄟˋ} 曾^{ㄘㄥˊ} 學^{ㄒㄨㄝˊ} 行^{ㄒㄩㄥˊ}，著^{ㄓˊ} 欲^{ㄩˋ} 學^{ㄒㄨㄝˊ} 飛^{ㄈㄟ}
bue7 tsing5 oh8 kiann5 ,tioh8 beh4 oh8 pue1

77. 好戲在後頭

發音 好^{ㄏㄠˊ} 酒^{ㄉㄟˋ} 沉^{ㄔㄣˊ} 甕^{ㄟˋ} 底^{ㄉㄩˇ}
ho2 tsiu2 tim5 ang3 te2

78. 各人頭上一片天

發音 一^{ㄧˋ} 枝^ㄘ 草^ㄘ , 一^{ㄧˋ} 點^{ㄉㄧㄢˋ} 露^{ㄌㄨˋ}
tsit8 kil tshau2 , tsit8 tiam2 loo3

79. 合夥生意難做

發音 鬥^{ㄉㄡˋ} 股^{ㄍㄨˇ} 生^ㄕ 理^ㄌ 歹^{ㄉㄞˋ} 做^{ㄉㄞˋ}
tau3 koo2 sing1 li2 phainn2 tso3

80. 吃了秤砣鐵了心

發音 心^{ㄒㄩㄣ} 肝^{ㄍㄢ} 掠^{ㄌㄩㄝˊ} 袒^{ㄊㄢˋ} 橫^{ㄏㄥˊ}
sim1 kuann1 liah8 than2 huainn5

81. 吃了熊心豹子膽

發音 共^ㄍ 天^ㄊ 公^ㄍ 借^ㄐ 膽^ㄉ
kang7 thinn1 kong1 tsioh4 tann2

82. 吃人的嘴軟，拿人的手軟

發音 食^ㄕ 酒^ㄉ 短^ㄉ 人^ㄖ 舌^ㄕ , 食^ㄕ 錢^ㄑ 短^ㄉ 人^ㄖ 理^ㄌ
tsiah8 tsiu2 te2 lang5 tsih8 , tsiah8 tsinn5 te2 lang5 li2

83. 吃力不討好

發音 做^ㄉ 甲^ㄐ 流^ㄌ 汗^ㄏ , 嫌^ㄒ 甲^ㄐ 流^ㄌ 瀾^ㄌ
tso3 kah4 lau5 kuann7 ,hiam5 kah4 lau5 nua7

84. 忙得團團轉

發音 無^ㄨ 閒^ㄒ 甲^ㄐ 一^{ㄧˋ} 粒^ㄌ 若^ㄖ 干^ㄍ 樂^ㄌ
bo5 ing5 kah4 tsit8 liap8 na2 kan1 lok8

85. 成事不足，敗事有餘

發音 好^ㄏ 好^ㄏ 柴^ㄔ 台^ㄊ 到^ㄉ 曲^ㄑ
ho2 ho2 tsha5 thai5 kau3 khiau1

86. 成家難，敗家易

發音 欲^ㄩ 好^ㄏ 三^ㄙ 年^ㄋ , 欲^ㄩ 敗^ㄅ 做^ㄉ 一^{ㄧˋ} 時^ㄕ
beh4 ho2 sann1 ni5 , beh4 pai7 tso3 tsit8 si5

87. 早知如此，何必當初

發音 欲^ㄩ 知^ㄓ 無^ㄨ 好^ㄏ 代^ㄉ
beh4 tsai1 bo5 ho2 tai7

88. 曲終人不散

發音

做^{ㄉㄞˋ} 戲^{ㄘㄩˋ} 的^{ㄉㄜˊ} 欲^{ㄉㄨˋ} 煞^{ㄕㄜˊ} , 看^{ㄕㄢˋ} 戲^{ㄘㄩˋ} 的^{ㄉㄜˊ} 毋^{ㄇㄨˊ} 煞^{ㄕㄜˊ}

tso3 hi3 e5 beh4 suah4 , khuann3 hi3 e5 m7 suah4

89. 有一餐，沒一餐

發音

有^{ㄅㄛˊ} 一^{ㄣˊ} 頓^{ㄉㄨㄣˋ} , 無^{ㄅㄨˊ} 兩^{ㄣˊ} 頓^{ㄉㄨㄣˋ}

u7 tsit8 tuinn3 , bo5 nng7 tuinn3

90. 有了新娘，忘了老娘

發音

娶^{ㄗㄩˋ} 了^{ㄌㄜˊ} 新^{ㄒㄩㄣ} 婦^{ㄈㄨˊ} 賣^{ㄇㄞˋ} 了^{ㄌㄜˊ} 因^{ㄩㄣ}

tshua7 liau2 sin1 pu7 be7 liau2 kiann2

91. 有百害而無一利

發音

生^{ㄕㄨ} 雞^{ㄕㄨ} 卵^{ㄌㄞˊ} 無^{ㄅㄨˊ} , 放^{ㄈㄤˋ} 雞^{ㄕㄨ} 屎^{ㄕㄞˊ} 有^{ㄅㄛˊ}

senn1 kel nng7 bo5 , pang3 kel sai2 u7

92. 有批評才會有進步

發音

互^{ㄏㄨˋ} 相^{ㄒㄩㄥ} 漏^{ㄌㄞˊ} 氣^{ㄕㄨㄣˋ} 求^{ㄗㄨ} 進^{ㄣˊ} 步^{ㄅㄨˋ}

hoo7 siong1 lau3 khui3 kiu5 tsin3 poo7

93. 有恆爲成功之本

發音

戲^{ㄘㄩˋ} 棚^{ㄊㄥ} 跤^{ㄐㄞ} 倚^{ㄧˇ} 久^{ㄐㄩˊ} 人^{ㄖㄣˊ} 的^{ㄉㄜˊ}

hi3 penn5 kha1 khia7 ku2 lang5 e5

94. 有苦無處訴

發音

欲^{ㄉㄞˋ} 哭^{ㄎㄨ} 無^{ㄅㄨˊ} 目^{ㄇㄨˋ} 屎^{ㄕㄞˊ} , 艱^{ㄕㄞ} 苦^{ㄕㄨˇ} 無^{ㄅㄨˊ} 人^{ㄖㄣˊ} 知^ㄓ

beh4 khau3 bo5 bak8 sai2 , kan1 khoo2 bo5 lang5 tsai1

95. 有時撐死，無時餓死

發音

有^{ㄅㄛˊ} 錢^{ㄑㄩㄢˊ} 食^{ㄕㄞˊ} 飽^{ㄅㄞˊ} , 無^{ㄅㄨˊ} 錢^{ㄑㄩㄢˊ} 免^{ㄇㄞˊ} 食^{ㄕㄞˊ}

u7 tsinn5 tsiah8 bian2 , bo5 tsinn5 bian2 tsiah8

96. 有錢好說話

發音

有^{ㄅㄛˊ} 錢^{ㄑㄩㄢˊ} 講^{ㄎㄨㄥˋ} 話^{ㄏㄨㄚˋ} 會^{ㄅㄞˊ} 大^{ㄉㄞˊ} 聲^{ㄕㄨㄥ}

u7 tsinn5 kong2 ue7 e7 tua7 siann1

97. 朽木不可雕也

發音

漚^{ㄅㄞ} 柴^{ㄘㄞ} 袂^{ㄇㄞˊ} 做^{ㄉㄞˋ} 得^{ㄉㄜˊ} 公^{ㄅㄨ} 媽^{ㄇㄞ} 龕^{ㄕㄨㄣ}

au3 tsha5 be7 tso3 lit4 kong1 ma2 kham1

98. 死的說成活的

發音

死^{ㄕㄨˇ} 蛇^{ㄕㄞ} 講^{ㄎㄨㄥˋ} 到^{ㄉㄞˋ} 變^{ㄅㄞˊ} 活^{ㄕㄞˊ} 鱸^{ㄌㄨ} 魚^ㄩ

si2 tsua5 kong2 kau3 pinn3 uah8 sian7 hi5

99. 死鴨子嘴硬

 死^{ㄅㄢˋ} 鴨^{ㄩˊ} 仔^{ㄗㄞˊ} 硬^{ㄅㄣˋ} 喙^{ㄅㄢˋ} 柢^{ㄉㄣˊ}

si2 ah4 a2 nge7 tshui3 pue1

100. 江山易改，本性難移

 山^{ㄕㄢˊ} 可^{ㄎㄜˊ} 移^{ㄩˊ}，性^{ㄒㄩˋ} 不^{ㄅㄨˊ} 可^{ㄎㄜˊ} 改^{ㄍㄞˊ}

san1 kho2 i5 , sing3 put4 kho2 kai2

以上資料詳見台語百寶箱網站 <http://192.192.170.175/C.htm>

有發音檔  可按重複收聽學習!

用字及音標部分由莊文龍修訂，標成教育部台羅音標及常用字典用字 2009/9/26

[歡喜相褒學台語---教學網站---莊文龍](http://blog.ilc.edu.tw/blog/blog/3860) <http://blog.ilc.edu.tw/blog/blog/3860>